

## הנגשה של מידע אודות שירות התחבורה הציבורית בשפה הערבית לצד השפה העברית

### עמדת עמותת סיכוי

בשנים האחרונות פועל משרד התחבורה להנגשת המידע לציבור בשירותי התחבורה הציבורית בישראל, בין היתר באמצעות הוספת שילוט סטטי ואלקטרוני בתחנות האוטובוס, בטלפון ובאינטרנט. עם זאת, בשילוט החדש שהוצב ברחבי הארץ נעדרת השפה הערבית לחלוטין. החסרתה של השפה הערבית ניכרת בכל יישובי הארץ, אך בולטת במיוחד ביישובים הערביים, שכן השילוט הסטטי שהוצב בהם אינו בשפת האם של התושבים שהיא גם שפה רשמית בישראל.

נקדים ונציין, כי המידע אודות שירותי התחבורה הציבורית זמין בשפה העברית בלבד על אף שקיימים תקציבים ייעודיים לצורך תרגום מסדי המידע לערבית, שיש באפשרותם לצמצם את הפער שקיים בשירותי התחבורה הציבורית בין יהודים וערבים, ובכך להפסיק את האפליה המתמשכת.

ממשרד התחבורה, נמסר לנו כי הייתה כוונה לשלט 5,000 תחנות אוטובוס גם בשפה הערבית עד יוני 2015 (מתוך כ-30,000 תחנות סך הכל). משחלף מועד זה, נתקבל מועד אחר, וחוזר חלילה. עמדת עמותת סיכוי היא כי השפה הערבית צריכה להופיע בכל תחנות האוטובוס בארץ ולא רק ביישובים הערבים ויש לבצע את תרגום השילוט באופן מידי.

הנגשת המידע בשפה הערבית באתר האינטרנט, באפליקציות לטלפונים ניידים ובמענה טלפוני קולי לוקה גם היא בחסר. "פורטל קווי התחבורה הציבורית בישראל", אתר המופעל ע"י משרד התחבורה אינו מתורגם כלל לערבית ומרכז שירות הלקוחות הטלפוני אשר מופעל גם הוא ע"י משרד התחבורה אינו מספק אופציה למענה אוטומטי בערבית, אלא בעברית, רוסית ואנגלית בלבד. בכדי לקבל מידע בערבית יש להגיע ראשית לנציג דובר עברית שמעביר את השיחה למרכזן דובר ערבית, תוך זמן המתנה כפול. יש לציין כי בחלק מהמקרים לא מתקבל מענה בערבית כלל והשיחה מנותקת.

למותר לציין כי השפה הערבית הינה שפה רשמית בישראל והעדרה ממסדי המידע עומד בסתירה לכך ולעיקרון השוויון, ומנוגד לחוק איסור הפליה במוצרים, שירותים ובכניסה למקומות ביזור ולמקומות ציבוריים (התשס"א-2000).

בהחלטת הממשלה 922 מתאריך 21.12.14 בעניין פיתוחם הכלכלי של היישובים הערבים, הוחלט להפעיל תכנית רב מערכתית לשיפור התחבורה הציבורית ביישובים הערביים. **התוכנית כוללת תרגום לערבית של המידע שמספק משרד התחבורה לציבור, כך שרמת הזמינות של המידע בערבית שהמשרד מספק לציבור תהיה דומה ככל הניתן לזו בעברית.** המצב הנוכחי שבו מוצבים שלטים ללא מידע זמין בשפה הערבית ואתר האינטרנט של משרד התחבורה מספק מידע בשפה העברית בלבד מנוגד בתכלית להחלטת הממשלה.

לאור האמור לעיל, אנו דורשים ממשרד התחבורה לפעול באופן מידי לתיקון המצב ולתרגם את המידע בפלטפורמות השונות לשפה הערבית.